

Uređaj za ublažavanje bolova  
**E3 Intense (HV-F021-EW)**  
**E3 Intense (HV-F021-ESL)**  
Uputstvo za upotrebu

SR

# Sadržaj

## Pre upotrebe uređaja

Uvod .....	3
Namena .....	3
Važne bezbednosne mere opreza i upozorenja .....	4
Upoznajte uređaj .....	8
Sadržaj pakovanja .....	8
Opcioni medicinski dodatni pribor .....	8
Dugmad i njihove funkcije .....	9

## Uputstva za rad sa uređajem

Koraci za sastavljanje .....	10
KORAK 1 – ubacite baterije .....	10
KORAK 2 – pričvrstite kabl elektrode na glavni aparat .....	10
KORAK 3 – povežite kablove elektroda na oba jastučića .....	11
KORAK 4 – uklonite i odložite plastičnu foliju sa jastučića (u slučaju da koristite nove jastučice) .....	11
KORAK 5 (opciono) – pričvrstite uređaj za štipaljku za kaiš .....	11
Započinjanje terapije .....	12
KORAK 1 – postavljanje jastučića .....	12
KORAK 2 – izaberite 1 od 9 režima .....	15
KORAK 3 – Izaberite odgovarajući nivo intenziteta (1 nizak – 15 visok) .....	16
Kako da kontrolišete i ublažite svoj bol .....	17
Kada bi trebalo da započnem sa terapijom? .....	17
Koliko dugo bi trebalo da ga koristite? .....	17
Kada da prestanem sa upotrebom uređaja? .....	17

## Briga i održavanje

Čišćenje i skladištenje .....	17
Čišćenje jastučića .....	17
Kada treba da zamenite jastučice? .....	18
Čišćenje uređaja .....	18
Skladištenje jastučića .....	18
Skladištenje uređaja i jastučića .....	18
Rešavanje problema .....	19
Tehnički podaci .....	21
Važne informacije o elektromagnetnoj kompatibilnosti (EMC) .....	23
Garancija .....	24

## Uvod

Hvala vam što ste kupili OMRON E3 Intense.

Da biste bezbedno upotrebljavali uređaj, pažljivo pročitajte celo uputstvo pre prve upotrebe.

### Kako radi?

E3 Intense upotrebljava trostruku TENS (Transcutaneous Electrical Nerve Stimulation - električna stimulacija nerava preko kože) tehnologiju koja pomaže da se:

- blokiraju signali bola
- izazove lučenje endorfina (prirodnih supstanci za ublažavanje bola)
- unapredi cirkulacija krvi (kao posledica uzastopne kontrakcije i opuštanja mišića)

## Namena

### Medicinska svrha

OMRON E3 Intense je uređaj za ublažavanje bolova predviđen za umanjenje i ublažavanje bolova u zglobovima, ukočenosti i utrnulosti u leđima, rukama, ramenima i stopalima primenom električne stimulacije nerava na površini kože, u blizini bolnog mesta. Treba ga primenjivati na normalnoj, zdravoj, suvoj i čistoj koži odraslih pacijenata.

Bilo koji od režima se bezbedno može koristiti na delovima tela ili za bolove opisane u ovom uputstvu. Samo pronađite onaj koji vam odgovara i koji vam ublažava bol. Može se uspešno koristiti zajedno sa bilo kojim drugim tretmanom ili terapijom za bol.

Od 1970, ublažavanje bola zasnovano na TENS tehnologiji je u širokoj primeni od strane mnogih zdravstvenih radnika kao što su fizijatri i specijalisti za bol.

### Korisnik

Aparat je namenjen svim odraslim osobama koje mogu da razumeju ovo uputstvo za upotrebu. Predviđen je za kućnu upotrebu.




SR

## Važne bezbednosne mere opreza i upozorenja



Važno je da pročitate sva upozorenja i mere opreza iz ovog uputstva jer ona imaju svrhu da osiguraju vašu bezbednost, spreče povrede i omoguće izbegavanje situacija koje mogu dovesti do oštećenja uređaja.

### BEZBEDNOSNI SIMBOLI KORIŠĆENI U OVOM UPUTSTVU

 <b>OPASNOST</b>	Nepravilna upotreba može izazvati opasnost koja može dovesti do smrti ili ozbiljne povrede. Ovo su situacije u kojima uređaj ne bi trebalo koristiti.
 <b>UPOZORENJE</b>	Ukazuje na potencijalno opasnu situaciju koja, ukoliko se ne izbegne, može dovesti do smrti ili ozbiljne povrede.
 <b>PAŽNJA</b>	Ukazuje na potencijalno opasnu situaciju koja, ukoliko se ne izbegne, može dovesti do manje i srednje ozbiljne povrede korisnika ili pacijenta ili oštećenja opreme ili druge imovine.


### **OPASNOST**

#### Ovaj uređaj nemojte koristiti sa sledećim drugim uređajima:









- (1) Ako imate pejsmejker, ugrađeni defibrilator ili drugi ugrađeni metalni ili elektronski uređaj. Takva upotreba bi mogla da izazove strujni udar, opekotine, električne smetnje ili smrt.
- (2) Nemojte koristiti ovaj uređaj tokom upotrebe drugog TENS uređaja.
- (3) Zajedno sa medicinskim elektronskim uređajem za održavanje života kao što je veštačko srce ili pluća ili respiratorom.
- (4) Za bolnice i klinike, u prisustvu ili kada je na pelo priključena elektronska oprema za praćenje (npr. srčani monitori, EKG alarmi), koji mogu raditi nepravilno prilikom upotrebe uređaja za električnu stimulaciju.
- (5) Za bolnice i klinike, istovremeno priključivanje pacijenta na visokofrekventnu hiruršku medicinsku elektronsku opremu može izazvati opekotine na mestu postavljanja elektroda stimulatora i moguće oštećenje stimulatora.
- (6) Za bolnice i klinike, rad u blizini (npr. 1 m) medicinske elektronske opreme za kratkotalasnu ili mikrotalasnu terapiju može izazvati nestabilnost izlazne struje stimulatora.



#### Ovaj uređaj nemojte koristiti pod sledećim uslovima







-  Obratite se zdravstvenom radniku pre upotrebe ovog uređaja. Uređaj može izazvati smrtonosne poremećaje srčanog ritma kod određenih podložnih osoba. Ukoliko ste nedavno bili podvrgnuti hirurškoj proceduri, stimulacija može ometati proces zarastanja.

#### Nemojte koristiti na sledećim osobama

-  Trudnice.
-  Nemojte koristiti na deci ili odojčadi jer ovaj uređaj nije testiran za pedijatrijsku upotrebu.
-  Držite van domašaja dece jer kabl elektroda može izazvati davljenje.
-  Osobe koje nisu u mogućnosti da izraze svoje mišljenje ili namere.
-  Osobe koje nisu u mogućnosti da same rukuju uređajem.
-  Obratite pažnju ukoliko ste podložni unutrašnjem krvarenju, na primer nakon povrede ili preloma.
-  Ako sumnjate ili imate dijagnostifikovanu srčanu bolest, treba da pratite uputstva vašeg lekara.
-  Ako sumnjate ili imate dijagnostifikovanu epilepsiju, treba da pratite uputstva svog lekara.

⚠ Obratite pažnju ukoliko se stimulacija primenjuje preko materice u toku menstruacije.

⚠ JASTUČIĆE NIKADA NEMOJTE POSTAVLJATI NA SLEDEĆE OBLASTI NA TELU:

	Glava, usta, ili bilo koji deo lica.		Obe strane grudnog koša istovremeno (lateralno ili s prednje i sa zadnje strane) ili preko grudi jer električna struja može izazvati poremećaje srčanog ritma koji mogu biti smrtonosni.
	Vrat ili bilo koji deo grla jer ovo može da izazove jako grčenje mišića što može prouzrokovati zatvaranje disajnih puteva, otežano disanje ili neželjene efekte po srčani ritam ili krvni pritisak.		Na listovima obe noge istovremeno jer to može izazvati srčane smetnje.
	Nemojte upotrebljavati u blizini srca ili u oblasti genitalija.		Na tabanima oba stopala istovremeno jer to može izazvati srčane smetnje.

Otvorene rane ili osipi ili natečene, crvene, inficirane ili upaljene oblasti ili pojave na koži (kao što su varikozne vene, flebitis, tromboflebitis i tromboza), ili na ili u blizini kanceroznih lezija ili preko oblasti na koži na kojima ne postoji normalan osećaj.

### Ovaj uređaj nemojte koristiti tokom sledećih aktivnosti

⚠ Kada ste u kadi ili se tuširate;

⚠ Kada spavate;

⚠ Kada vozite, rukujete mašinama ili tokom obavljanja bilo koje aktivnosti kada elektro stimulacija može da poveća rizik od povrede.

### Upozorenja za terapiju za bol

⚠ Ako primete medicinsku ili fizičku terapiju za vaš bol, obratite se vašem zdravstvenom radniku pre upotrebe ovog uređaja.

⚠ Ako bol ne bude ublažen, postane hroničan ili veoma jak ili traje duže od 5 dana, prekinite sa upotrebom uređaja i obratite se svom zdravstvenom radniku.

⚠ Postojanje bola predstavlja veoma važno upozorenje koje nam govori da nešto nije u redu. Stoga, ako patite od neke ozbiljne bolesti, obratite se svom zdravstvenom radniku da biste potvrdili da li je preporučljivo da koristite OMRON E3 Intense.

### **Nemojte prepravljati uređaj**

- ⚠ Ovaj kabl nemojte priključivati na bilo koji drugi uređaj osim OMRON E3 Intense.
- ⚠ Prepravka ovog uređaja nije dozvoljena.
- ⚠ Ovaj uređaj koristite samo sa provodnicima, elektrodama i dodatnim priborom preporučenim od strane proizvođača da biste izbegli oštećenje uređaja.

### **Upozorenja u vezi sa jastučićima**

- ⚠ Jastučice postavite na normalnu, zdravu, suhu i čistu kožu (odraslih pacijenata) jer u protivnom proces zarastanja može biti ometen.
- ⚠ Ukoliko osetite iritaciju kože ili crvenilo nakon primene uređaja, nemojte nastaviti stimulaciju u toj oblasti kože.

### **Mere opreza u vezi sa jastučićima**

- ⚠ Nemojte premeštati jastučice na drugo mesto dok je uređaj uključen.
- ⚠ Terapija neće funkcionisati sa samo 1 jastučićem. Morate istovremeno koristiti 2 jastučića.
- ⚠ Uverite se da su komponente dobro priključene i da su jastučići fiksirani na delu tela koji želite da tretirate jer u protivnom terapija može biti neefikasna.
- ⚠ Jastučići ne treba da dodiruju bilo koji metalni predmet, kao što je kopča kaiša, ogrlica ili bilo kakav drugi metalni predmet koji se nosi ispod odeća.
- ⚠ Nemojte preklapati jastučice ili stavljati jastučice jedan na drugi. To može oslabiti ili zaustaviti terapiju ili uređaj može prestati sa radom.  
Jastučići sa gelom se takođe mogu zalepiti jedan za drugi i prouzrokovati da skidanje gela prilikom razdvajanja.
- ⚠ Nemojte deliti jastučice sa drugim osobama. To može izazvati iritaciju kože ili infekciju. Jastučići su predviđeni za upotrebu od strane samo jedne osobe.
- ⚠ Nemojte ostavljati jastučice pričvršćene za kožu nakon tretmana.
- ⚠ Nemojte ih savijati ili previjati jer se gel može oštetiti što može izazvati loše lepljenje ili nepravilan rad jastučića.
- ⚠ Da biste izbegli oštećenje lepljivih površina jastučića, stavljajte ih samo na koži ili na priloženi plastični držač za jastučić.
- ⚠ Uvek postavljajte čiste jastučice u skladu sa prikazanim ilustracijama (pogledajte strane 12-14, postavljanje jastučića).
- ⚠ Nemojte stavljati kreme ili bilo kakve rastvarače na jastučice ili na kožu jer će to ometati pravilan rad jastučića. Samolepljivi jastučići će se zalepiti za vašu kožu.
- ⚠ Za optimalne rezultate, jastučice postavite na međusobnoj udaljenosti od najmanje 3 cm.

### **Obratite pažnju pri upotrebi uređaja**

#### **Glavni aparat**

- ⚠ Ako uređaj ne radi pravilno ili ako osećate neugodnost, odmah prekinite upotrebu aparata.
- ⚠ Nemojte ga koristiti za bilo kakvu drugu namenu osim predviđene.
- ⚠ Nemojte ga stavljati u prostoriju sa visokim stepenom vlažnosti, kao što je kupatilo. To će oštetiti uređaj. Idealna temperatura za upotrebu je od +10 do +40 °C, 30 - 80 % relativne vlažnosti.
- ⚠ Nemojte upotrebljavati uređaj bez odgovarajućeg osvetljenja. Možda nećete moći da uspešno rukujete uređajem.
- ⚠ Dok koristite aparat, postarajte se da nema mobilnog telefona ili drugog električnog aparata koji emituje elektromagnetna polja u blizini od 30 cm. To može smanjiti učinak aparata.

## Kabl

- ⚠ Nemojte priključivati priključak elektrode bilo gde drugo osim u utičnicu uređaja.
- ⚠ Nemojte vući kabl elektrode tokom tretmana. Nemojte savijati ili vući kraj kabla.
- ⚠ Prilikom isključivanja kabla iz uređaja, držite priključak i vucite.
- ⚠ Zamenite prekinut ili oštećen kabl.

## Baterija

- ⚠ Baterije nemojte bacati u vatru. Baterije mogu da eksplodiraju.
- ⚠ Uređaj, baterije i komponente odložite u skladu sa primenljivim propisima. Nezakonito odlaganje može izazvati zagađenje životne sredine.
- ⚠ Nemojte zajedno koristiti alkalne i manganske baterije jer će to skratiti radni vek baterija.
- ⚠ Tokom terapije, nemojte skidati poklopac odeljka za baterije i nemojte dodirivati krajeve baterija.
- ⚠ Bateriju koristite u preporučenom periodu koji je istaknut na njoj.

## Jastučići

- ⚠ Isključiti jastučice pre zamene baterija.

## Opšte mere opreza

- ⚠ Dugoročni efekti električne stimulacije su nepoznati.
- ⚠ Stimulaciju primenjujte samo na normalnoj, neoštećenoj, čistoj, suvoj i zdravoj koži.
- ⚠ TENS tehnologija nije efikasna u tretiranju originalnog izvora ili uzroka bola, uključujući glavobolje.
- ⚠ TENS tehnologija nije zamena za lekove protiv bolova i druge terapije za kontrolu bola.
- ⚠ TENS uređaji ne leče bolesti ili povrede.
- ⚠ TENS tretman tretira simptome i, kao takav, suzbija osećaj bola koji bi u suprotnom delovao kao zaštitni mehanizam.
- ⚠ Možete iskusiti iritaciju ili preosetljivost kože usled električne stimulacije ili sredstva za provođenje elektriciteta (gel).
- ⚠ Uređaj držite van domašaja dece. Uređaj sadrži male delove koji se mogu progutati. Odmah se obratite svom zdravstvenom radniku.

## Moguće neželjene reakcije

- ⚠ Trebalo bi da prestanete sa upotrebom uređaja i obratite se svom zdravstvenom radniku ukoliko osetite neželjene reakcije usled upotrebe uređaja.
- ⚠ Možete iskusiti iritaciju kože ispod elektroda za stimulaciju koje su postavljene na kožu.
- ⚠ Nemojte koristiti za tretman jedne oblasti u dužem vremenskom periodu (duže od 2 × 15 minuta po sesiji, do 3 puta dnevno) ili mišići u toj oblasti mogu biti iscrpljeni i upaljeni.

# Upoznajte uređaj

## Sadržaj pakovanja

Glavni aparat



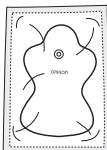
Kabl elektrode



Držać za jastučić



Dugotrajni jastučići



Baterije za probnu upotrebu



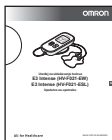
Štiraljka za kaiš



Meka vreća



Uputstvo za upotrebu



## Opcioni medicinski dodatni pribor

- Dugotrajni jastučići (HV-LLPAD-E)



## Dugmad i njihove funkcije

### Ikona jastučića

Ako se jastučić odlepi, prikazaće se ikona jastučića.

Ikona jastučića se prikazuje ako jastučić otpadne.

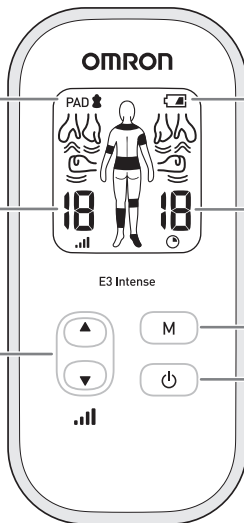
### 15 nivoa intenziteta

(od 1 za najslabiji do 15 za najjači)

### Dugme za izbor nivoa intenziteta

Podesite prema svojim potrebama. Pritisnite ▲ za viši intenzitet.

Pritisnite ▼ za niži intenzitet.



### Ikona baterije

Ako je baterija ispražnjena, prikazaće se ikona baterije.

🔋 : Baterija je skoro ispražnjena.

🔌 : Baterija je ispražnjena.

### Preostali minuti trajanja terapije

Automatsko isključivanje nakon 15 minuta.

### Dugme za izbor režima

Izaberite 1 od 9 prethodno podešenih režima koji ublažavaju vaš bol. Vrsta režima će se prikazati na ekranu.

### Dugme za uključivanje

Pritisnite jednom za „Uključenje“ i ponovo za „Isključenje“.

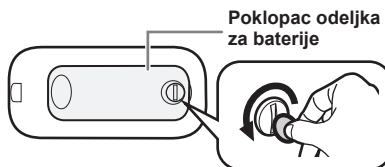
## Koraci za sastavljanje

Pre upotrebe, proverite sledeće da biste se uverili da sve radi na pravilan način.

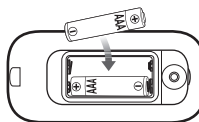
1. Kabl nije prekinut.
2. Sredstvo za lepljenje na jastučićima funkcioniše i nije oštećeno.
3. Kabl elektrode nije prekinut.
4. Uređaj nije oštećen i pravilno funkcioniše.
5. Baterije ne cure.

### KORAK 1 – ubacite baterije

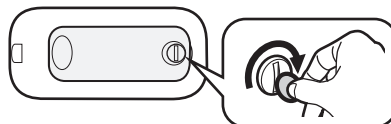
1. Skinite poklopac odeljka za baterije sa zadnje strane uređaja pomoću novčića.



2. Ubacite baterije. Uverite se da su oznake  $\oplus$   $\ominus$  pravilno okrenute.

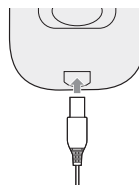


3. Vratite poklopac odeljka za baterije. Pričvrstite ga pomoću novčića.



### KORAK 2 – pričvrstite kabl elektrode na glavni aparat

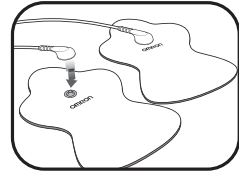
Uključite priključak kabl elektrode na donju stranu glavnog aparata.



### KORAK 3 – povežite kablove elektroda na oba jastučića

Prvi put izvadite jastučiće iz zatvorenog pakovanja.

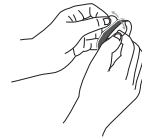
- ⚠ Nemojte uključivati uređaj dok ne postavite jastučiće na kožu.
- ⚠ Morate upotrebiti oba jastučića ili stimulacija neće funkcionisati.



### KORAK 4 – uklonite i odložite plastičnu foliju sa jastučića (u slučaju da koristite nove jastučiće)

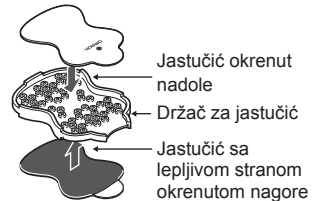
Uklonite providnu plastičnu foliju sa zadnje strane jastučića.

Odložite plastičnu foliju kao i providno pakovanje.



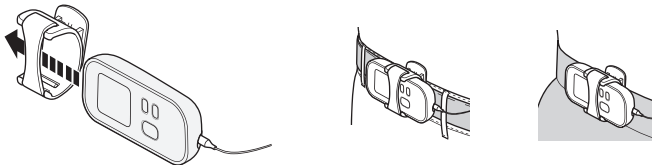
#### SMEŠTANJE JASTUČIĆA NA DRŽAČ ZA JASTUČIĆ

Nakon upotrebe lepljivu stranu jastučića stavite na bilo koju stranu držača za jastučić.



SR

### KORAK 5 (opciono) – pričvrstite uređaj za štipaljku za kaiš



- ⚠ Štipaljka može otpasti ukoliko se pričvrsti za meku ili tanku odeću.

# Započinjanje terapije

(upotrebljavajte najviše 2 x 15 minuta po sesiji)

## KORAK 1 – postavljanje jastučića

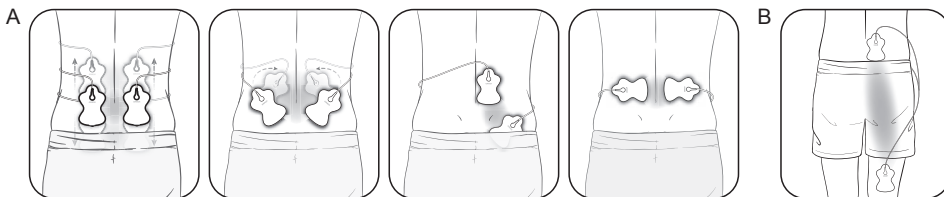
Za optimalni učinak terapije:

- ⚠ Jastučiće postavite na bilo koju stranu pored bolnog mesta, ne direktno na bolno mesto.
- ⚠ Postavite 2 jastučića na međusobnu razdaljinu od najmanje 3 cm.
- ⚠ Nemojte preklapati jastučiće ili ih stavljati jedan na drugi.
- ⚠ Nemojte stavljati sprejeve, losione ili kreme na kožu ili jastučiće.
- ⚠ Nemojte deliti jastučiće sa drugima.

Pre početka terapije, procenite svoj bol od 1 za najslabiji do 15 za najjači. Ova provera vam daje osnovu za poređenje jačine bola nakon završetka sesije.

## Primeri upotrebe jastučića

### DONJI DEO LEĐA



- A. Pričvrstite oba jastučića na donji deo leđa u okolini bolnog mesta.  
Jastučiće postavite na mišiće leđa, a ne na kičmu, radi optimalnog efekta terapije.
- B. Pričvrstite po 1 jastučić ispod i iznad bolnog mesta, oba sa iste strane.

### RUKA

Pričvrstite oba jastučića sa bilo koje strane oblasti u kojoj je bolno mesto.



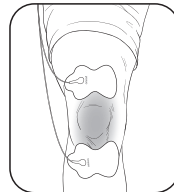
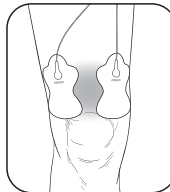
**ZGLOB (LAKAT)**

Pričvrstite oba jastučića sa bilo koje strane zgloba na kojem je bolno mesto.



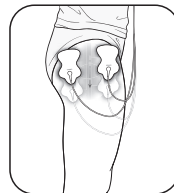
**ZGLOB (KOLENO)**

Pričvrstite oba jastučića iznad kolena ili ispod zgloba na kome je bolno mesto.



**NOGA (KUK I BUTINA)**

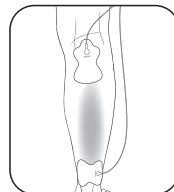
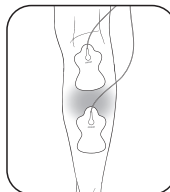
Pričvrstite oba jastučića sa bilo koje strane oblasti u kojoj je bolno mesto.



SR

**NOGA (LIST)**

Pričvrstite oba jastučića na list na kome je bolno mesto.



**⚠ Jastučiće ne treba pričvršćivati istovremeno na listove obe noge.**



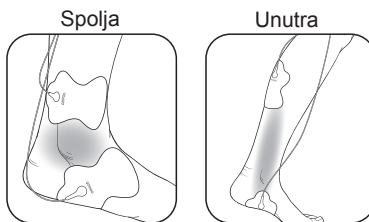
(nastavak)

## KORAK 1 – postavljanje jastučića (nastavak)

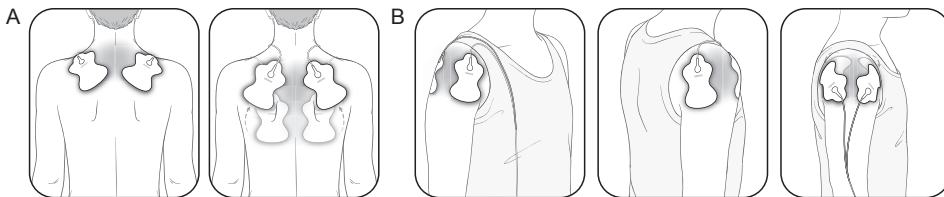
### STOPALO (ČLANAK)

Pričvrstite jastučiče sa leve strane za bolno mesto sa spoljne strane vašeg članka/stopala. Pričvrstite jastučiče sa desne strane za bolno mesto sa unutrašnje strane vašeg članka/stopala.

⚠ Nemojte istovremeno postavljati jastučiče na tabane oba stopala.



### RAME



A. Pričvrstite oba jastučića na rame u okolini bolnog mesta.

B. Pričvrstite po 1 jastučić sa prednje i sa zadnje strane svog ramena.

⚠ Nemojte upotrebljavati u blizini srca, sa obe strane grudnog koša ili preko grudi jer električna struja može izazvati poremećaje srčanog ritma koji mogu biti smrtonosni.



## KORAK 2 – izaberite 1 od 9 režima

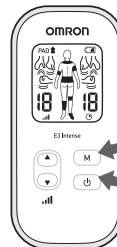
- Pritisnite „“.
- Izaberite 1 od 9 režima. Režimi se ne mogu kombinovati.

### Izaberite režim sličan masaži

1. Blago udaranje
2. Gnjavljenje
3. Trljanje

### Ili izaberite režim za bol:

4. Ruka
5. Donji deo leđa
6. Noga
7. Stopalo
8. Zglob (koleno/lakat/ručni zglob)
9. Rame



Pritisnite „M“

Pritisnite „“

## Kako prebaciti sa jednog režima na drugi

Uređaj automatski uključuje poslednji izabran režim. Svaki put kada pritisnete dugme za izbor režima („M“), uređaj prelazi na naredni režim podešen na najslabiju jačinu. U jednom trenutku možete koristiti samo JEDAN REŽIM.

## Kako izabrati pravi režim

Bilo koji od režima se može koristiti na delovima tela ili za bolove opisane u ovom uputstvu. Izaberite režim koji odgovara vašem jedinstvenom bolu.

### Ruka



### Donji deo leđa



### Noga



### Stopalo



SR

Terapije osmišljene za	Ruka	Donji deo leđa	Noga	Stopalo
Potencijalna stanja	Otok, ukočenost, upala ili slabi bolovi, bol u mišićima ili nervima.	Ukočenost, upala, bolovi u mišićima ili nervima.	Otok, umor, ukočenost, bolovi u mišićima ili nervima.	Otok, umor, osećaj hladnoće, upala ili slabi bolovi.
Osećaj	Niz osećaja slabih udaraca, treperenja ili pulsiranja od niskog do srednjeg intenziteta.	Niz osećaja treperenja visokog do niskog intenziteta, koje slede slabi udarci. Sa višim intenzitetom, možete imati osećaj gnjavljenja ili osećaj sličan masaži.	Niz osećaja slabih udaraca i trljanja od niskog do srednjeg intenziteta.	Niz osećaja pulsirajućih, slabih udaraca.

(nastavak)

## KORAK 2 – izaberite 1 od 9 režima (nastavak)

Zglob



Rame



Slab udarac



Gnjavljenje



Trljanje



Terapije osmišljene za	Zglob	Rame	Slab udarac	Gnjavljenje	Trljanje
Potencijalna stanja	Otok, ukočenost, upala ili slab bol.	Ukočenost, upala ili slab bol, osećaj zatezanja.	Ukočenost, upala, osećaj zatezanja.	Ukočenost, upala ili slab bol, čvorici u mišićima, osećaj zatezanja.	Ukočenost, upala ili slab bol, čvorici u mišićima, osećaj zatezanja.
Osećaj	Niz osećaja pulsirajućih, slabih udaraca, od srednjeg do visokog intenziteta.	Niz osećaja slabih udaraca, pulsiranja, gnjavljenja i osećaja sličnih masaži, od niskog do visokog intenziteta.	Niz osećaja slabih udaraca.	Niz osećaja pulsiranja srednjeg intenziteta koji podsećaju na masažu.	Niz osećaja pulsiranja visokog intenziteta koji podsećaju na trljanje rukama.

## KORAK 3 – Izaberite odgovarajući nivo intenziteta (1 nizak – 15 visok)

Počnite sa najnižim nivoom intenziteta i polako ga povećavajte pritiskanjem dugmeta strelice „▲ (nagore)“. Trebalo bi da osetite blag osećaj pulsiranja.

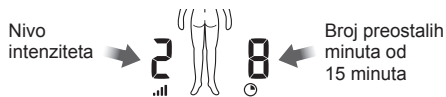
### Kako da izaberem odgovarajući intenzitet za moj bol?

Svaki put kada pritisnete strelicu „▲ (nagore)“ ili „▼ (nadole)“, nivo intenziteta se menja za jedan stepen. Ako osećaj stimulacije oslabi ili nestane, povećajte intenzitet dok se ponovo ne oseti. Međutim, ako osećaj izaziva nelagodnost, pritisnite strelicu nadole da biste smanjili intenzitet.

- Pritisnite ▲ za viši intenzitet.
- Pritisnite ▼ za niži intenzitet.

### Koliko dugo traje terapija?

Uređaj će automatski nastaviti sa radom tokom 15 minuta pre nego što se isključi. Preporučujemo ukupno 2 × 15 minuta terapije, do 3 puta dnevno. Na ekranu se prikazuje koliko minuta je preostalo.





## Kako da kontrolišete i ublažite svoj bol

### Kada bi trebalo da započnem sa terapijom?

Počnite čim osetite bol. Počnite sa jednom sesijom (uređaj se automatski isključuje nakon 15 minuta). Isključite uređaj dok su jastučići i dalje na vama i ponovo procenite svoj bol.

### Koliko dugo bi trebalo da ga koristite?

Počnite sa jednom sesijom od 15 minuta. Uređaj uvek isključite dok su jastučići i dalje na vama. Procenite bol da biste proverili napredak. Prekinite sa terapijom ako se bol smanjio ili nestao. Pritisnite dugme „⏏“ da biste nastavili sa još jednom sesijom od 15 minuta.

<b>1 sesija 15 minuta automatsko isključivanje</b>	<b>Maksimalno minuta/sesiji 2 x 15 minuta</b>	<b>Maksimalno puta/danu 3 puta dnevno</b>
--	---	---

**⚠ Pogledajte upozorenja na strani 7. Dugotrajni tretman i jaka stimulacija mogu izazvati umor mišića i neželjene efekte.**

### Kada da prestanem sa upotrebom uređaja?

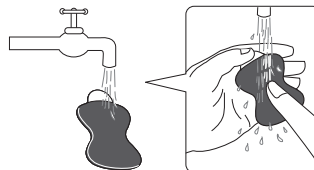
1. Ukoliko osetite neželjene reakcije (iritaciju kože/crvenilo/opekotine, glavobolju ili druge bolne osećaje ili ako osetite neuobičajenu nelagodju).
2. Ako se bol ne ublaži, postane hroničan i veoma jak ili traje duže od 5 dana.

## Čišćenje i skladištenje

Uređaj je osmišljen za veći broj uzastopnih upotreba tokom vremena. Jastučići imaju vek trajanja do 150 upotreba ili 5 meseci (prema upotrebi 1 put dnevno). Slede važna uputstva za čišćenje i skladištenje:

### Čišćenje jastučića

1. Isključite napajanje i uklonite kabl elektroda sa jastučića.
2. Jastučiće operite kada se lepljiva površina zaprlja i/ili lepljenje jastučića postane otežano.
  - Jastučiće operite pažljivo vrhovima vaših prstiju pod sporo tekućom, hladnom vodom na nekoliko sekundi (nemojte koristiti sunđer/krpu/oštre predmete kao što je nokat na lepljivoj površini, nemojte koristiti deterđente, hemikalije ili sapun).



3. Jastučići se mogu oprati nakon 15 upotreba, približno 10 puta do ukupno 150 upotreba. Jastučiće nemojte prati predugo i prečesto. Ako lepljiva površina postane gnjecava ili jastučić počne da se odlepljuje, ostavite ga tokom noći u frižideru (nemojte ga zamrzavati). Lepljivost se može povratiti.
4. Osušite jastučiće i ostavite ih da bi se lepljivi sloj i potpuno osušio na vazduhu. Nemojte brisati papirnim maramicama ili krpom.
5. Jastučići se mogu menjati i mogu se kupiti.

## Čišćenje i skladištenje

Radni vek jastučića može varirati u zavisnosti od toga koliko često ih perete, stanja kože i načina skladištenja jastučića.

### Kada treba da zamenite jastučice?

Ako se jastučić više ne lepi na vašu kožu ili ako više od 25% površine jastučića nije u dodiru sa vašom kožom.

### Čišćenje uređaja

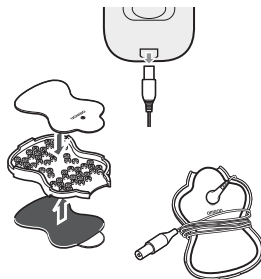
1. Isključite uređaj i isključite kabl elektroda sa jastučića.
2. Očistite pomoći krpe blago navlažene ili namočene u neutralni (blagi) rastvor sredstva za čišćenje i pažljivo prebršite.
  - Nemojte koristiti hemikalije (kao što su razređivač, benzen).
  - Nemojte dozvoliti da voda uđe u unutrašnjost uređaja.

### Skladištenje jastučića

1. Isključite uređaj i uklonite kabl sa dna uređaja.
2. Skinite jastučice sa tela.
3. Ostavite kabl elektroda priključen na jastučice.

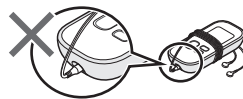
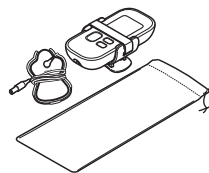
**Jastučice stavite na držač za jastučice, po 1 jastučić sa svake strane, sa lepljivom stranom svakog od jastučića okrenutom ka držaču.**

4. Obmotajte kabl elektroda oko držača za jastučice.




### Skladištenje uređaja i jastučića

- Uređaj skladištite sa priključenom štipaljkom za kaiš. Jastučice stavite na držač sa kablom za elektrode i stavite ih u vreću.
- Uređaj nemojte držati na mestu koje je izloženo direktnom sunčevom zračenju, visokim ili niskim temperaturama, vlažnim mestima, u blizini plamena, vibracija ili udaraca.
- Nemojte ga držati na mestima do kojih deca mogu lako doći.
- Kada se ne koristi u dužem vremenskom periodu, pre skladištenja izvadite baterije da bi izbegli curenje baterija.
- Nemojte obmotavati kabl elektroda oko uređaja jer to može oštetiti kabl.




## Rešavanje problema

U slučaju javljanja bilo kog od dole navedenih problema tokom upotrebe, prvo proverite da li ima drugih električnih aparata u krugu od 30 cm. Ako se problem nastavi, pogledajte tabelu niže.

Ukoliko do ovoga dođe...	Mogući uzroci...	Probajte ovo rešenje...
<b>Intenzitet se ne oseća.</b> <b>Veoma nizak nivo intenziteta.</b>	Da li koristite samo 1 jastučić?	Stavite i drugi jastučić na kožu. Morate upotrebiti oba jastučića da bi stimulacija funkcionisala.
	Da li ste uklonili providnu foliju sa jastučića?	Skinite foliju sa lepljive površine jastučića.
	Da li su jastučići jedan na drugom ili se preklapaju?	Proverite položaj jastučića. Pogledajte strane 12-14, postavljanje jastučića.
	Da li je kabl pravilno priključen na uređaj?	Pravilno priključite kabl u priključak na dnu uređaja.
	Da li je nivo intenziteta preznak?	Pritisnite dugme ▲.
	Da li je gel oštećen?	Zamenite jastučiće.
Da li su baterije ispražnjene?	Zamenite obe baterije.	
<b>Koža crveni ili se oseća iritacija.</b>	Da li su lepljive površine jastučića prljave ili suve?	Pažljivo operite lepljive površine jastučića vrhovima prstiju na oko 3 sekunde pod hladnom sporotekućom vodom.
	Da li je vreme trajanja terapije predugo?	Koristite uređaj kraće od 15 minuta.
	Da li su 2 jastučića pravilno postavljena na telu?	Pogledajte strane 12-14, postavljanje jastučića i pričvrstite ih na pravilan način.
	Da li su površine jastučića izlizane?	Istovremeno zamenite oba jastučića.
<b>Nema zvoranapajanja.</b>	Da li su polariteti baterija (+ i -) pravilno okrenuti? Da li su baterije potpuno ispražnjene?	Proverite da li su baterije pravilno okrenute. Zamenite baterije.
<b>Prekid napajanja tokom upotrebe.</b>	Da li su baterije ispražnjene?	Istovremeno zamenite obe baterije.
	Da li je kabl prekinut?	Zamenite kabl.
<b>Ikona baterije je prazna ili skoro prazna.</b> 	Da li su baterije ispražnjene?	Istovremeno zamenite obe baterije.
<b>Gel jastučića se ne lepi za kožu.</b>	Da li su lepljive površine jastučića prljave ili suve?	Pažljivo operite lepljive površine jastučića vrhovima prstiju na oko 3 sekunde pod hladnom sporotekućom vodom.
	Da li ste uklonili providnu foliju sa jastučića?	Skinite foliju sa lepljive površine jastučića.
	Da li su jastučići mokri? Ili je vaša koža takođe mokra?	Ostavite jastučiće da se osuše na vazduhu. Ili osušite kožu.
	Gel jastučića može biti oštećen.	Zamenite jastučiće.
	Da li koristite jastučiće kada ste oznojeni?	Osušite mesto na kome ste ih postavili.
	Da li su jastučići prani predugo i/ili prečesto?	Ostavite jastučiće u frižideru tokom noći (nemojte ih zamrzavati).
	Da li su jastučići skladišteni na visokoj temperaturi, vlažnosti ili na direktnoj sunčevoj svetlosti?	Zamenite oba jastučića.

## Rešavanje problema

Ukoliko do ovoga dođe...	Mogući uzroci...	Probajte ovo rešenje...
<b>Prikazuje se ikona jastučića.</b> <b>PAD</b> 	Pričvršćen je samo 1 jastučić ili oba jastučića nisu pričvršćena.	Ponovo dobro pričvrstite odvojeni jastučić(e) na kožu. Isključite pa ponovo uključite uređaj nakon pričvršćivanja.
	Da li ste uklonili providnu foliju sa jastučića?	Skinite foliju sa lepljive površine jastučića. Isključite pa ponovo uključite uređaj nakon pričvršćivanja.
	Da li je kabl pravilno priključen na glavni aparat?	Pravilno priključite kabl u priključak na dnu glavnog aparata. Isključite pa ponovo uključite uređaj nakon pričvršćivanja.
	Da li su lepljive površine jastučića prljave ili suve?	Pažljivo operite lepljive površine jastučića vrhovima prstiju na oko 3 sekunde pod hladnom sporotekućom vodom. Isključite pa ponovo uključite uređaj nakon pričvršćivanja.






















## Tehnički podaci

Kategorija proizvoda	Elektroanalgetski transkutani stimulator
Opis proizvoda	Uređaj za ublažavanje bolova
Model (šifra)	E3 Intense (HV-F021-EW) E3 Intense (HV-F021-ESL)
Režim rada	Neprekidan rad
Izvor napajanja	DC 3 V (2 alkalne baterije veličine AAA ili 2 manganske baterije veličine AAA)
Trajanje baterija	Novo baterije (2 alkalne baterija veličine AAA) će trajati oko 4 meseca (pri korišćenju 15 minuta dnevno, u režim za donji deo leđa, na najvišem nivou intenziteta).
Frekvencija	Približno 1 do 238 Hz
Trajanje impulsa	150 $\mu$ s
Maksimalni izlazni napon	70 V (prilikom opterećenja od 500 $\Omega$ )
Kontrola jačine	15 nivoa intenziteta
Radna temperatura, vlažnost i vazdušni pritisak	od +10 do +40 °C / od 30 do 80 % RV (bez kondenzacije) / od 700 do 1060 hPa
Temperatura, vlažnost i vazdušni pritisak skladištenja i transporta	od -20 do +60 °C / od 10 do 95 % RV (bez kondenzacije) / od 700 do 1060 hPa
Težina	Približno 100 g (uključujući baterije)
Spoljne dimenzije	52 (Š) $\times$ 112 (V) $\times$ 25 (D) mm
Sadržaj pakovanja	Glavni aparat, kabl elektroda, držač za jastučiće, dugotrajni jastučići, baterije za probnu upotrebu, štipaljka za kaiš, meka vreća, uputstvo za upotrebu
Klasifikacije	Unutrašnje napajanje (zaštita od strujnog udara) Tip BF (primenjeni deo; Jastučići) IP22 (zaštita od ulaska stranih tela)

Ovaj proizvod kompanije OMRON se proizvodi pod strogim sistemom kvaliteta kompanije OMRON HEALTHCARE Co., Ltd., Japan.

Osmišljen je za radni vek od najmanje 5 godina.

## Tehnički podaci

Opisi simbola se, u zavisnosti od modela, mogu naći na samom proizvodu, pakovanju ili u uputstvu za upotrebu			
	Ovaj proizvod ne bi trebalo da koriste osobe sa medicinskim implantima, npr. srčanim pejsmejkerima, veštačkim srcima, plućima ili drugim elektronskim sistemima za održavanje života.		
	Primenjeni deo - Tip BF Stepen zaštite od strujnog udara (struja curenja)		
IP XX	Stepen zaštite od prodiranja po standardu IEC 60529		Samo za upotrebu u zatvorenom prostoru
	Serijski broj		Simbol usklađenosti sa propisima Evroazijske ekonomske zajednice
	Oznaka polariteta priključka		Potreba da korisnik konsultuje uputstvo za upotrebu
	CE oznaka		Uređaj klase II
	Simbol GOST-R		Ograničenje temperature
	Ograničenje vlažnosti		Ograničenje atmosferskog pritiska
	Jednosmerna struja		Naizmjenična struja
	Datum proizvodnje		Medicinski uređaj
 TECHNOLOGY BY OMRON HEALTHCARE IN JAPAN	Tehnologiju pravi OMRON Healthcare iz Japana		Jedinstveni identifikator uređaja
	UKCA oznaka		Upotrebljivo do

**CE 0197** 

### NAPOMENA:

- Ove specifikacije su podložne promenama bez obaveštenja.
- IP klasifikacija predstavlja stepene zaštite električne opreme ostvareni pomoću zaštitnih kućišta u skladu sa standardom IEC 60529.  
Aparat je zaštićen od stranih tela prečnika 12,5 mm i većih, kao što je prst, kao i od kapi tečnosti koje padaju ukoso i koje mogu da izazovu probleme tokom standardnog rada.
- Obavestite proizvođača i nadležni organ države članice u kojoj se nalazite o svakom ozbiljnom incidentu koji se dogodio u vezi sa ovim aparatom.

## Važne informacije o elektromagnetnoj kompatibilnosti (EMC)

HV-F021-E koji je proizvela kompanija OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. usaglašen je sa standardom elektromagnetne kompatibilnosti (EMK) EN60601-1-2:2015. Dodatna dokumentacija u skladu sa ovim EMK standardom je dostupna kod kompanije OMRON HEALTHCARE EUROPE na adresi pomenutoj u ovom priručniku sa uputstvima ili na [www.omron-healthcare.com](http://www.omron-healthcare.com). Informacije o EMK za HV-F021-E pogledajte na veb lokaciji.



### ***Pravilno odlaganje ovog proizvoda (Otpadna električna i elektronska oprema)***

Ova oznaka na proizvodu ili u njegovoj literaturi ukazuje da ga na kraju radnog veka ne treba odlagati sa drugim kućnim otpadom. Kako bi se sprečile moguće negativne posledice po životnu sredinu ili zdravlje ljudi zbog nekontrolisanog odlaganja otpada, držite ovaj proizvod odvojeno od drugih tipova otpada i reciklirajte ga na odgovoran način da biste potpomogli održivo ponovno iskorišćavanje materijalnih resursa.

Osobe koje proizvod koriste u sopstvenim domaćinstvima bi trebalo da se obrate ili prodavcu kod kojeg su kupili ovaj proizvod ili organu lokalne uprave kako bi dobili informacije o mestu i načinu vraćanja ovog proizvoda radi reciklaže koja je ekološki bezbedna.

Komercijalni korisnici bi trebalo da se obrate svom dobavljaču i upoznaju se sa uslovima iz ugovora o kupovini. Ovaj proizvod ne treba mešati sa drugim komercijalnim otpadom pri odlaganju.

## Garancija

Hvala vam što ste kupili OMRON proizvod. Ovaj proizvod je napravljen od materijala visokog kvaliteta i u njegovu izradu je uloženo dosta pažnje. Osmišljen je da vam pruži visok nivo udobnosti, pod uslovom da se njime rukuje i da se održava na pravilan način opisan u uputstvu za upotrebu.

Ovaj proizvod je pod garancijom kompanije OMRON u periodu od 3 godine od datuma kupovine. Pravilno projektovanje, izrada i upotreba odgovarajućih materijala je garantovana od strane kompanije OMRON. Tokom garantnog perioda kompanija OMRON će, bez naplate troškova za rad ili delove, popraviti ili zameniti pokvareni proizvod ili bilo koji pokvareni deo.

### **Garancija pokriva samo proizvode kupljene u Evropi, Rusiji i drugim zemljama ZND, na Bliskom istoku i Africi.**

Garancija ne pokriva sledeće:

- a. troškove i rizike transporta.
- b. troškove popravki i / ili kvarova nastalih usled popravki obavljenih od strane neovlašćenih osoba.
- c. redovne provere i održavanje.
- d. kvar ili habanje opcionih delova ili drugih dodataka osim glavnog uređaja, osim ako to nije izričito navedeno iznad.
- e. troškove nastale usled neprihvatanja reklamacije (takvi troškovi će biti naplaćeni).
- f. štetu bilo kakve vrste uključujući ličnu, nastalu usled nezgoda ili pogrešne upotrebe.


Ukoliko je servis u okviru garancije neophodan, obratite se prodavcu kod koga je proizvod kupljen ili ovlašćenom distributeru OMRON proizvoda. Adresu možete pročitati na pakovanju / dokumentaciji proizvoda ili je saznati kod specijalizovanog prodavca. Ako imate poteškoća da pronađete korisničku službu kompanije OMRON, za kontaktne informacije posetite našu veb stranicu ([www.omron-healthcare.com](http://www.omron-healthcare.com)).

Popravka ili zamena obavljena pod garancijom ne produžava niti obnavlja period trajanja garancije.

Reklamacija će biti prihvaćena samo u slučaju vraćanja kompletnog proizvoda zajedno sa originalnom fakturom / računom izdatim kupcu od strane prodavca. Kompanija OMRON zadržava pravo da odbije servis obezbeđen garancijom ukoliko kupac da bilo kakve nejasne informacije.





<b>Proizvođač</b> 		<b>OMRON HEALTHCARE Co., Ltd.</b> 53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, KYOTO, 617-0002 JAPAN		
<b>Predstavnik u EU</b> <table border="1" data-bbox="87 208 219 263"> <tr> <td>EC</td> <td>REP</td> </tr> </table>		EC	REP	<b>OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V.</b> Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp, HOLANDIJA www.omron-healthcare.com
EC	REP			
<b>Uvoznik za EU</b>				
<b>Proizvodni pogon</b>		<b>OMRON DALIAN Co., Ltd.</b> No. 3, Song Jiang Road, Economic and Technical Development Zone, Dalian 116600, Kina		
<b>Podružnice</b>	<b>Uvoznik u Ujedinjenom Kraljevstvu i odgovorno lice u UK</b>	<b>OMRON HEALTHCARE UK LTD.</b> Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, UK www.omron-healthcare.com/distributors		
		<b>OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH</b> www.omron-healthcare.com/distributors		
		<b>OMRON SANTÉ FRANCE SAS</b> www.omron-healthcare.com/distributors		

Datum izdanja: 2022-08-02

Proizvedeno u Kini